



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
09/864,547	05/24/2001	Jason Yi Blakely	RSW920010005US1	4085

7590

10/06/2004

Stephen J. Weed, Esquire  
Synnestvedt & Lechner LLP  
2600 Aramark Tower  
1101 Market Street  
Philadelphia, PA 19107-2950

EXAMINER

KE, PENG

ART UNIT

PAPER NUMBER

2174

DATE MAILED: 10/06/2004

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

# Office Action Summary

Application No.

09/864,547

Applicant(s)

BLAKELY ET AL.

Examiner

Peng Ke

Art Unit

2174

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

## Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If the period for reply specified above is less than thirty (30) days, a reply within the statutory minimum of thirty (30) days will be considered timely.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

## Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 18 June 2004.
- 2a) ☒ This action is **FINAL**.      2b) ☐ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

## Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-32 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) \_\_\_\_\_ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 1-32 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ are subject to restriction and/or election requirement.

## Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☐ The drawing(s) filed on \_\_\_\_\_ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.  
Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).  
Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

## Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All    b) ☐ Some \*    c) ☐ None of:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
  2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
  3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

## Attachment(s)

- |  |   |
|--|---|
| 1) <input type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892)   | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)<br>Paper No(s)/Mail Date. _____ |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)                                   | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application (PTO-152)             |
| 3) <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO-1449 or PTO/SB/08)<br>Paper No(s)/Mail Date _____ | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____  |

### DETAILED ACTION

1. This action is responsive to communications: Amendment, filed on 6/18/04.

This action is final.

2. Claims 1-34 are pending in this application.

### *Claim Rejections - 35 USC § 102*

The following is a quotation of the appropriate paragraphs of 35 U.S.C. 102 that form the basis for the rejections under this section made in this Office action:

A person shall be entitled to a patent unless –

(b) the invention was patented or described in a printed publication in this or a foreign country or in public use or on sale in this country, more than one year prior to the date of application for patent in the United States.

3. Claims 1-32 are rejected under 35 U.S.C. 102(b) as being anticipated by Johnson (US 6,122,606).

As per claim 1, Johnson teaches a method for displaying information in a display area comprising the steps of associating a first set of information with a first locale designation; associating a second set of information with a second locale designation (col. 10, lines 1-10); displaying data from the first set of information in accordance with properties of the first locale designation; and displaying data from the second set of information in accordance with properties of the second locale designation, the data from the first and second set of information displayed simultaneously (dycon is a tool/display means for someone to see language equivalents of many words) (a single dycon activation can involve up to four languages simultaneously) (col. 3, lines 11-i7, col. 5, lines 9-19, col. 15, lines 8-32) on the display area (Fig. 1, Fig. 4b, Fig. 6, col. 7, lines 31-50).

As per claim 2, Johnson teaches a method further comprising the steps of: sorting the first set of information in accordance with properties of the first locale designation; and sorting the second set of information in accordance with properties of the second locale designation (sorts references) (col. 12, lines 37-53).

As per claim 3, Johnson teaches the method wherein the first set of information is searchable in accordance with properties of the first locale designation and the second set of information is searchable in accordance with properties of the second locale designation (dictionary search) (col. 12, lines 37-53).

As per claim 4, Johnson teaches the method wherein the step of displaying data from the first set of information comprises displaying data from the first set of information in a character set associated with the first locale designation; and the step of displaying data from the second set of information comprises displaying data from the second set of information in a character set associated with the second locale designation (character sets associated with first, second locale designations) (col. 10, lines 11-28).

As per claim 5, Johnson teaches the method wherein the first locale designation and the second locale designation are different (English, French, Spanish, etc) (col. 9, lines 42-52).

As per claim 6, Johnson teaches the method wherein the first locale designation is a system locale designation (first language) (col. 1, lines 62-65).

As per claim 7, Johnson teaches the method further comprising the step of displaying data from a third set of information associated with a third locale designation, the data from the third set of information displayed simultaneously with the first and second set of data on the display area (multiple records are displayed simultaneously) (Fig. 4b, Fig. 6, col. 30, lines 3150).

As per claim 8, Johnson teaches the method of sorting the first set of information in accordance with properties of the first locale designation, sorting the second set of information in accordance with properties of the second locale designation; and sorting the third set of information in accordance with properties of the third locale designation (language sort reference for each language) (col. 12, lines 37-54).

As per claim 9, Johnson teaches the method wherein the first set of information is searchable in accordance with properties of the first locale designation, the second set of information is searchable in accordance with properties of the second locale designation, and the third set of information is searchable in accordance with properties of the third locale designation (dictionary search) (col. 12, lines 37-53).

As per claim 10, Johnson teaches the method wherein the step of displaying data from the first set of information comprises displaying data from the first set of information in a character set associated with the first locale designation; the step of displaying data from the second set of information comprises displaying data from the second set of information in a character set associated with the second locale designation; and the step of displaying data from the third set of information comprises displaying data from the third set of information in a character set associated with the third locale designation (character sets associated with first, second, third locale designations can be displayed) (col. 10, lines 11-28).

As per claim 11, Johnson teaches the method wherein the first locale designation is a system locale designation (first language) (col. 1, lines 62-65).

As per claim 12, Johnson teaches the method wherein the first, second, and third locale designation are different (English, French, Spanish, etc) (col. 9, lines 42-52).

As per claim 13, Johnson teaches the graphical user interface comprising a first display area for displaying data from a first set of information in accordance with properties of a first locale designation; and a second display area for displaying data from a second set of information in accordance with properties of a second locale designation (character sets associated with first, second, third locale designations to any dycon) ((if client activates 110b (Yes in English) translations in Spanish, Russian and French are displayed on video or audio displays (110)), (Fig. 1, 110; col. 10, lines 11-28, col 15, lines 8-32).

As per claim 14, Johnson teaches the GUI wherein the first and second locale designations are different (English, French, Spanish, etc) (col. 9, lines 42-52).

As per claim 15, Johnson teaches the GUI wherein the first locale designation is a system locale designation first language) (col. 1, lines 62-65).

As per claim 16, Johnson teaches the GUI wherein the data from the first set of information displayed in the first display area is sorted in accordance with properties of the first locale designation and the data from the second set of information displayed in the second display area is sorted according to accordance with properties of the second locale designation (language sort reference for each language) (col. 12, lines 37-54).

As per claim 17, Johnson teaches the GUI further comprising a third display area for displaying data from a third set of information, the third set of information associated with a third locale designation (multiple records are displayed simultaneously) (Fig. 4b, Fig. 6, col. 30, lines 31-50).

As per claim 18, Johnson teaches the GUI wherein the first, second, and third locale designations are different (English, French, Spanish, etc) (col. 9, lines 42-52).

As per claim 19, Johnson teaches the GUI wherein the first locale designation is a system locale designation, the second locale designation is a source locale designation, and the third locale designation is a target locale designation (first language, second language, N other languages) (Abstract, lines 1-18, col. 10, lines 36-44).

As per claim 20, Johnson teaches the GUI wherein the system locale designation, the source locale designation and the target form part of a translation system interface (Abstract, lines 1-18, col. 10, lines 36-44).

As per claim 21, Johnson teaches the GUI wherein the first locale designation is associated with at least a first character set, the second locale designation is associated with at least a second character set, and the third locale designation is associated with at least a third character set (character sets associated with first, second, third locale designations) (col. 10, lines 11-28).

As per claim 22, Johnson teaches the GUI wherein the data from the first set of information displayed in the first display area is sorted in accordance with properties of the first locale designation, the data from the second set of information displayed in the second display area is sorted in accordance with properties of the second locale designation and the data from the third set of information displayed in the third display area is sorted in accordance with properties of the third locale designation (language sort reference for each language) (col. 12, lines 37-54).

As per claim 23, Johnson teaches the GUI comprising a plurality of display areas; a first of the display areas for displaying source information associated with a source locale designation (second language); one or more of the display areas for displaying target information

Art Unit: 2174

corresponding to one of one or more target locale designations (translation records for N different languages); and other display areas not associated with the source locale designation or the one or more target locale designations associated with a system locale designation first language selected) (Abstract, lines 1-18, col. 10, lines 36-44).

As per claim 24, Johnson teaches the GIA wherein the first of the display areas can be sorted and searched in accordance with properties of the source locale designation; the one or more of the display areas can be sorted and searched in accordance with properties of corresponding ones of the one or more target locale designations; and other display areas can be sorted and searched in accordance with properties of the system locale designations (language sort reference for each language) (col. 12, lines 37-54).

As per claims 25-28, they are the system claims of claims 1, 2 and 7-9 and are therefore rejected on the same basis.

As per claims 29-32, they are the computer program product claims of claims 1, 2 and 79 and are therefore rejected on the same basis.

#### ***Response to Argument***

4. Applicant's arguments filed on 1-32 have been fully considered but they are not persuasive.

Applicant made the following arguments:

A) Applicant argues Johnson failed to teach or suggest simultaneous display of information based on designating certain portion of the information for display according to properties of a first locale and designating other portions of that information for display according to properties of a second locale.

Art Unit: 2174

A) In response to applicant's argument that the references fail to show certain features of applicant's invention, it is noted that the features upon which applicant relies (i.e., "locale") are not recited in the rejected claim(s). Although the claims are interpreted in light of the specification, limitations from the specification are not read into the claims. See *In re Van Geuns*, 988 F.2d 1181, 26 USPQ2d 1057 (Fed. Cir. 1993). Language is regional based. By allowing user to select language that the document can be translated into, Johnson is in fact displaying information according the properties of a region or locale.

B) Applicant argues Johnson expressly teaches away from sorting the text based on its locale by citing "translation members in dictionary mode translation rules 602 can not be in sorted order for all languages at the same time."

B) Johnson teaches translation members, in dictionary mode translation rules, cannot be in sorted order **ALL** languages at the **SAME** time, but he teaches sorting "[e]ach sort reference 608 enables retrieving translation members from the dictionary mode translation rules 602 in a sorted order according to the spelling for the particular language." (col. 12, lines 46-49)

**THIS ACTION IS MADE FINAL.** Applicant is reminded of the extension of time policy as set forth in 37 CFR 1.136(a).

A shortened statutory period for reply to this final action is set to expire **THREE MONTHS** from the mailing date of this action. In the event a first reply is filed within **TWO MONTHS** of the mailing date of this final action and the advisory action is not mailed until after the end of the **THREE-MONTH** shortened statutory period, then the shortened statutory period will expire on the date the advisory action is mailed, and any extension fee pursuant to 37 CFR 1.136(a) will be calculated from the mailing date of the advisory action. In no event,

Art Unit: 2174

however, will the statutory period for reply expire later than SIX MONTHS from the mailing date of this final action.

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Peng Ke whose telephone number is (571) 272-4062. The examiner can normally be reached on M-Th and Alternate Fridays 8:30-5:00.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Kristine L Kincaid can be reached on (571) 272-4063. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 703-872-9306.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

Peng Ke

*Kristine Kincaid*  
KRISTINE KINCAID  
SUPERVISORY PATENT EXAMINER  
TECHNOLOGY CENTER 2100